

1991, chapter 9  
**APPROPRIATION ACT No. 3, 1991-92**

---

**Bill 154**

Introduced by Mr Gérard D. Levesque, Minister of Finance

Introduced 21 May 1991

Passage in principle 21 May 1991

Passage 21 May 1991

**Assented to 21 May 1991**

---

**Coming into force: 21 May 1991**

---

**Act amended:** None







## CHAPTER 9

### Appropriation Act No. 3, 1991-92

*[Assented to 21 May 1991]*

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

\$20 908 312  
791.67 for  
1991-92

**1.** The Government may take out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$20 908 312 791.67 to defray a part of the expenses of Québec proposed in the estimates for the fiscal year 1991-92 as laid before the National Assembly, not otherwise provided for, being the amount of each of the estimates to be voted for various programs set forth in the Schedule, less the amounts voted under the Appropriation Act No. 1, 1991-92 (\$236 881 875.00) and the Appropriation Act No. 2, 1991-92 (\$7 490 590 133.33).

Coming into  
force

**2.** This Act comes into force on 21 May 1991.

## SCHEDULE

## AFFAIRES CULTURELLES

## PROGRAM 01

Policy, Internal Management and Support	23 102 925.00
---	---------------

## PROGRAM 02

Development of Cultural Circles	107 688 525.00
---------------------------------	----------------

## PROGRAM 03

National Institutions	17 147 175.00
-----------------------	---------------

## PROGRAM 04

Advisory Bodies and Government Corporations	<u>64 073 025.00</u>
---	----------------------

212 011 650.00
----------------

## AFFAIRES INTERNATIONALES

## PROGRAM 01

International Affairs Promotion and  
Development87 708 900.00

87 708 900.00

## AFFAIRES MUNICIPALES

## PROGRAM 01

Municipal Development	5 956 850.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 02

Administrative and Financial Assistance and Supervision	31 476 450.00
---	---------------

## PROGRAM 03

Real Estate Assessment	152 531 550.00
------------------------	----------------

## PROGRAM 04

General Administration	11 981 550.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 05

Relations with Municipalities	14 814 266.67
-------------------------------	---------------

## PROGRAM 06

Financial Assistance for Waterworks and Sewage System Construction	36 498 075.00
--	---------------

## PROGRAM 07

Financial Assistance to the Société d'aménagement de l'Outaouais and to the Société des établissements de plein air du Québec	1 806 750.00
---	--------------

## PROGRAM 08

Société d'habitation du Québec	228 525 375.00
--------------------------------	----------------

## PROGRAM 09

Conciliation between Tenants and Landlords	12 399 675.00
--	---------------

---

495 990 541.67

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF  
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR  
ADMINISTRATION AND PUBLIC SERVICE

## PROGRAM 01

Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances	36 934 425.00
--	---------------

## PROGRAM 02

Commission de la fonction publique	1 865 850.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 03

Office des ressources humaines	17 894 475.00
--------------------------------	---------------

## PROGRAM 04

Contributions of the Government as an Employer	<u>134 389 950.00</u>	191 084 700.00
--	-----------------------	----------------

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF  
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR THE  
APPLICATION OF THE CHARTER OF THE  
FRENCH LANGUAGE

## PROGRAM 01

Charter of the French Language

20 915 625.00

20 915 625.00



AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF  
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR THE  
STATUS OF WOMEN

## PROGRAM 01

Conseil du statut de la femme	3 315 600.00
-------------------------------	--------------

## PROGRAM 02

Office des services de garde à l'enfance	<u>116 554 575.00</u>
--	-----------------------

119 870 175.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET  
ALIMENTATION

PROGRAM 01

Research and Instruction	27 966 225.00
--------------------------	---------------

PROGRAM 02

Farm Financing	71 026 783.33
----------------	---------------

PROGRAM 03

Farm Production Assistance	78 665 850.00
----------------------------	---------------

PROGRAM 04

Farm Insurance	169 325 550.00
----------------	----------------

PROGRAM 05

Bio-food Produce Marketing	40 783 275.00
----------------------------	---------------

PROGRAM 06

Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec	3 140 850.00
---	--------------

PROGRAM 07

Farm Land Management	36 643 350.00
----------------------	---------------

PROGRAM 08

Internal Management and Support	30 281 250.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 09

Commission des courses du Québec	10 986 225.00
----------------------------------	---------------

PROGRAM 10

Fisheries and Aquiculture Development	21 846 375.00
---------------------------------------	---------------

---

490 665 733.33

## APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

## PROGRAM 01

Supply and Services	37 730 850.00
---------------------	---------------

## PROGRAM 02

Fulfilment of Departments' and Agencies' Commitments toward the Société immobilière du Québec	<u>19 042 800.00</u>
---	----------------------

56 773 650.00

COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET  
IMMIGRATION

## PROGRAM 01

Cultural Communities and Immigration	85 566 300.00
--------------------------------------	---------------

## PROGRAM 02

Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration	<u>723 600.00</u>
--	-------------------

86 289 900.00

## COMMUNICATIONS

## PROGRAM 01

Coordination and Internal Management	17 206 425.00
--------------------------------------	---------------

## PROGRAM 02

Media and Information	15 534 075.00
-----------------------	---------------

## PROGRAM 03

Information Technology	4 213 050.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 04

Régie des télécommunications	1 455 075.00
------------------------------	--------------

## PROGRAM 05

Commission d'accès à l'information	1 941 075.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 06

Société de radio-télévision du Québec	48 023 175.00
---------------------------------------	---------------

---

88 372 875.00
---------------

## CONSEIL DU TRÉSOR

## PROGRAM 01

Budget Management and Administrative Policies	<u>17 448 600.00</u>	17 448 600.00
---	----------------------	---------------

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAM 01

Lieutenant-Governor's Office	423 375.00
------------------------------	------------

## PROGRAM 02

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	19 919 625.00
---	---------------

## PROGRAM 03

Promotion of Women's Rights and Family	3 320 625.00
--	--------------

## PROGRAM 04

Native Affairs	3 639 900.00
----------------	--------------

## PROGRAM 05

Canadian Intergovernmental Affairs	9 505 950.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 06

Technological Development Fund	<u>32 993 475.00</u>
--------------------------------	----------------------

69 802 950.00

## ÉDUCATION

## PROGRAM 01

Administration	75 704 250.00
----------------	---------------

## PROGRAM 02

Conseil supérieur de l'éducation	1 710 900.00
----------------------------------	--------------

## PROGRAM 03

Private Education	153 200 250.00
-------------------	----------------

## PROGRAM 04

Public Elementary and Secondary Education	3 749 397 225.00
---	------------------

## PROGRAM 05

Popular Education	9 080 325.00
-------------------	--------------

---

	3 989 092 950.00
--	------------------



## ÉNERGIE ET RESSOURCES

## PROGRAM 01

Land Inventory and Management	18 491 250.00
-------------------------------	---------------

## PROGRAM 02

Régie du gaz naturel	1 458 150.00
----------------------	--------------

## PROGRAM 03

Energy Development	11 821 875.00
--------------------	---------------

## PROGRAM 04

Mineral Resources Management and Development	64 267 275.00
---	---------------

## PROGRAM 05

Administration	<u>31 580 700.00</u>
----------------	----------------------

127 619 250.00

## ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET SCIENCE

## PROGRAM 01

Administration	35 700 225.00
----------------	---------------

## PROGRAM 02

Consultation	3 030 675.00
--------------	--------------

## PROGRAM 03

Financial Assistance to Students	244 888 200.00
----------------------------------	----------------

## PROGRAM 04

Science	16 271 175.00
---------	---------------

## PROGRAM 05

College Education	902 197 200.00
-------------------	----------------

## PROGRAM 06

University Education	1 225 519 725.00
----------------------	------------------

## PROGRAM 07

Fund for Training Researchers and for Assistance for Research	35 372 400.00
--	---------------

## PROGRAM 08

Organization and Regulation of Professions	2 536 575.00
--	--------------

---

2 465 516 175.00
------------------

ENVIRONNEMENT

PROGRAM 01

Internal Management and Support	30 597 750.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 02

Management of Environmental Habitats	81 496 725.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 03

Debt Service under the Sewage Treatment Program	284 922 000.00
---	----------------

PROGRAM 04

Advisory Bodies	<u>2 531 025.00</u>
-----------------	---------------------

399 547 500.00

## FINANCES

## PROGRAM 01

Economic and Fiscal Policies Studies	4 039 950.00
--------------------------------------	--------------

## PROGRAM 02

Financial Policies and Operations	72 598 875.00
-----------------------------------	---------------

## PROGRAM 03

Government Accounting	20 832 375.00
-----------------------	---------------

## PROGRAM 04

Contingency Fund	160 198 000.00
------------------	----------------

## PROGRAM 05

Internal Management and Support	12 588 450.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 06

The Inspector General of Financial Institutions	16 403 775.00
---	---------------

## PROGRAM 07

Control, Supervision and Development of the Securities Trade	6 041 175.00
---	--------------

## PROGRAM 08

Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research	6 065 775.00
--	--------------

---

298 768 375.00

## FORÊTS

## PROGRAM 01

Coordination and Management	35 844 825.00
-----------------------------	---------------

## PROGRAM 02

Management of Forest Heritage	66 361 733.33
-------------------------------	---------------

## PROGRAM 03

Forest Improvement	110 019 733.34
--------------------	----------------

## PROGRAM 04

Forestry Financing	2 766 300.00
--------------------	--------------

---

	214 992 591.67
--	----------------

## INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE

## PROGRAM 01

Technical and Professional Support for the Development and Growth of Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors	37 890 975.00
--	---------------

## PROGRAM 02

Financial Support for the Development and Growth of Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors	155 521 875.00
---	----------------

## PROGRAM 03

Support for Government Corporations and Agencies	51 132 000.00
---	---------------

## PROGRAM 04

Student Employment	<u>3 984 300.00</u>
--------------------	---------------------

248 529 150.00

## JUSTICE

## PROGRAM 02

Administrative Support for Judicial Activity	68 956 650.00
--	---------------

## PROGRAM 03

Protection of Human Rights and Freedoms	8 875 125.00
---	--------------

## PROGRAM 04

Assistance to Persons Brought before the Courts	66 829 575.00
---	---------------

## PROGRAM 05

Administration	85 033 050.00
----------------	---------------

## PROGRAM 07

Government Legal Services	17 222 550.00
---------------------------	---------------

## PROGRAM 08

Legislative Affairs	4 967 475.00
---------------------	--------------

## PROGRAM 09

Criminal and Penal Affairs	21 935 325.00
----------------------------	---------------

## PROGRAM 10

Official Registration	10 402 275.00
-----------------------	---------------

## PROGRAM 11

Consumer Protection	<u>10 946 700.00</u>
---------------------	----------------------

295 168 725.00
----------------

## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

## PROGRAM 01

Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities	42 132 933.33
---	---------------

## PROGRAM 02

Coordination of Wildlife Resources	10 657 050.00
------------------------------------	---------------

## PROGRAM 03

Regional Operations	69 081 675.00
---------------------	---------------

## PROGRAM 04

Internal Management and Support	36 619 800.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 05

Régie de la sécurité dans les sports du Québec	<u>2 017 350.00</u>
--	---------------------

160 508 808.33



MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET  
FORMATION PROFESSIONNELLE

## PROGRAM 01

Management and Clientele Services	201 999 225.00
-----------------------------------	----------------

## PROGRAM 02

Delegated Administration of Income Security Programs	9 644 400.00
--	--------------

## PROGRAM 03

Administration and Management of the Commission des affaires sociales	2 190 100.00
---	--------------

## PROGRAM 04

Income Security	1 864 607 200.00
-----------------	------------------

## PROGRAM 05

Maternity Allowances	13 689 000.00
----------------------	---------------

## PROGRAM 06

Income Security for Cree Hunters and Trappers	7 630 700.00
---	--------------

## PROGRAM 07

Manpower Adaptation and Occupational Training	119 484 750.00
---	----------------

## PROGRAM 08

Job Development and Labour Market Integration	<u>106 771 725.00</u>
---	-----------------------

2 326 017 100.00

OFFICE DE PLANIFICATION ET DE  
DÉVELOPPEMENT DU QUÉBEC

## PROGRAM 01

Administration and Concertation	13 681 875.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 02

Regional Development	23 825 250.00
----------------------	---------------

## PROGRAM 03

Regional Support for the Firms	<u>13 412 700.00</u>
--------------------------------	----------------------

50 919 825.00
---------------

PERSONS DESIGNATED BY THE NATIONAL  
ASSEMBLY

## PROGRAM 01

The Public Protector	3 883 200.00
----------------------	--------------

## PROGRAM 02

The Auditor General	<u>11 289 000.00</u>
---------------------	----------------------

15 172 200.00
---------------

## REVENU

## PROGRAM 01

Tax Administration	207 340 425.00
--------------------	----------------

## PROGRAM 02

Parental Wage Assistance Program	1 002 533.33
----------------------------------	--------------

## PROGRAM 03

Control of Games of Chance	<u>2 441 250.00</u>
----------------------------	---------------------

210 784 208.33
----------------

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## PROGRAM 01

Community Services	450 639 000.00
--------------------	----------------

## PROGRAM 02

Support for Volunteer Organizations	42 612 600.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 03

Services Provided by Short-term Care Hospital Centres	3 162 457 125.00
---	------------------

## PROGRAM 04

Services Provided by Social Service Centres	293 847 600.00
---	----------------

## PROGRAM 05

Services Provided by Rehabilitation Centres	615 548 475.00
---	----------------

## PROGRAM 06

Services Provided by Reception and Lodging Centres and by Extended Care Hospital Centres	939 958 275.00
--	----------------

## PROGRAM 07

Coordination of Research	26 478 075.00
--------------------------	---------------

## PROGRAM 08

Administration and Regional Coordination	283 950 600.00
--	----------------

## PROGRAM 09

Office des personnes handicapées du Québec	<u>38 493 000.00</u>
--	----------------------

5 853 984 750.00

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## PROGRAM 01

Search for the Causes and Circumstances of Death	5 494 575.00
--	--------------

## PROGRAM 02

Liquor Permits Control	4 049 325.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 03

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	131 818 875.00
--	----------------

## PROGRAM 04

Safety and Prevention	26 044 575.00
-----------------------	---------------

## PROGRAM 05

Supervision of Police Ethics	3 207 900.00
------------------------------	--------------

## PROGRAM 06

Sûreté du Québec	370 509 750.00
------------------	----------------

## PROGRAM 07

Administration	49 405 425.00
----------------	---------------

## PROGRAM 08

Civil Safety	<u>6 719 025.00</u>
--------------	---------------------

597 249 450.00

1991

*Appropriation Act No. 3, 1991-92*

CHAP. 9

TOURISME

PROGRAM 01

Promotion and Development of Tourism

74 268 975.00

74 268 975.00

## TRANSPORTS

## PROGRAM 01

Land Transportation Systems	408 812 775.00
-----------------------------	----------------

## PROGRAM 02

Road Construction and Maintenance of Transportation Infrastructures	792 513 000.00
--	----------------

## PROGRAM 03

Internal Management and Support	72 107 100.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 04

Commission des transports du Québec	8 367 375.00
-------------------------------------	--------------

## PROGRAM 05

Maritime and Air Transportation	56 988 000.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 06

School Transportation	<u>257 416 933.34</u>
-----------------------	-----------------------

1 596 205 183.34



## TRAVAIL

## PROGRAM 01

Labour Relations	4 303 275.00
------------------	--------------

## PROGRAM 02

Financial Assistance to the Institut de recherche et d'information sur la rémunération	1 628 850.00
---	--------------

## PROGRAM 03

Essential Services and Right of Association	3 421 425.00
---	--------------

## PROGRAM 04

Administration and Internal Management	17 413 425.00
--	---------------

## PROGRAM 05

Building Contractors Vocational Qualifications	5 212 875.00
--	--------------

## PROGRAM 06

Safety in Buildings and Public Places	<u>15 052 425.00</u>
---------------------------------------	----------------------

<u>47 032 275.00</u>
----------------------

20 908 312 791.67
-------------------